

## Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
<p>Lo te(m)ps aqueu no(n) chante mais.  <b>Ni</b> saubi far contenimen.  <b>Ara</b> nom tem pluia ni uen.  <b>Tan</b> soi intratz en cosire.  <b>Con</b> pogues bos mot assire.  <b>En</b> e(n) son chai aperit.  <b>Seu</b> tot no(n) uei flor ni foila.  <b>Mielz</b> mi ua cal te(m)ps florit.  <b>Car</b> lamor queu plus uolc mi uo</p>	<p>Lo temps a q?eu non chante mais  ni saubi far contenimen.  Ara no·m tem pluia ni ven,  tan soi intratz en cosire  con pogues bos mot assire  en en son, ch?ai aperit  s?eu tot non vei flor ni foila,  mielz mi va c?al temps florit,  car l?amor q?eu plus volc, mi vol.</p>
II	II
<p><b>TOt</b> mi desconosc tan bem uai.  <b>Eson</b> sabes en Jeu[ cu eu mi(n)ten.  <b>No(n)</b> auses far mon ioi paruen.  <b>Del</b> mielz del mon soi iausire.  <b>E</b> seu sai chantar ne rire.  <b>Tot</b> mes p(er) lei esclarit.  <b>Ma</b> dona prec qem acoilla.  <b>E</b> poscam ma en reqit.  <b>No</b> sia dona qi tol.</p>	<p>Tot mi desconosc, tan be·m vai;  e s?on sabes en cu?eu m?inten,  Non auses far mon ioi parven!  Del mielz del mon soi iausire!  E s?eu sai chantar ne rire,  tot m?es per lei esclarit.  Ma dona prec qe m?acoilla,  e pos cam m?a enreqit,  no sia dona, qi tol.</p>
III	III
<p>Ie mon tan bon amic no(n) ai.  fraire ni cosin ni paren.  <b>Qe</b> sim uai mon ioi en qeren.  <b>Qinz</b> en mo(n) cor nol nazire.  <b>E</b> seu mi uolc escondire.  <b>No</b> sen teigna p(er) trait.  <b>Non</b> uol lausengier mi toilla.  <b>Samor</b> nim leu ental crit.  <b>Don</b> eu mi lais morir de dol.</p>	<p>Ie mon tan bon amic non ai,  fraire ni cosin ni paren,  qe, si·m vai mon ioi enqeren,  q?inz en mon cor no·l nazire.  E s?eu mi volc escondire,  no s?en teigna per trait.  Non vol, lausengier mi toilla  s?amor ni·m leu en tal crit  don eu mi lais morir de dol.</p>
IV	IV

**A**b sol lobel semblan qem fai.  
Can poc ni ai ies lo cosen.  
**A**i tant de ioi q(ue) sonc mo(n) sen.  
**C**aisim tormen uolue emuire.  
**E**sai ben can la remire.  
**C**anc hom belezon no(n) uit.  
**Q**e ies uer mi nos orgoilla.  
**A**mors ainz nai lo chausit.  
**D**ai tan can mars clau ni reuol.

**A**b sol lo bel semblan qe·m fai  
an poc ni ai ies lo cosen,  
ai tant de ioi que sonc mon sen,  
c?aisi·m torm e·n volve e·m vire.  
E sai ben, can la remire,  
c?anc hom belezon no·n vit;  
qe ies ver mi no s?orgoilla  
Amors, ainz n?ai lo chausit  
d?aitan can mars clau ni revol.

- letto 378 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1433>